

saanut jakaa, muutettaisiin siten, että ainoastaan sellaisia erotettuja tontteja, jotka eivät olleet kantatilan omistajan hallussa, ei saisi jakaa; sekä lisäksi että rakennussuunnitelmamääräysten 6 §:n a-kohta, jonka mukaan 1-kerroksisia yhden perheen rakennuksia, joiden pinta-ala ei ylittänyt 150 m<sup>2</sup>, saatiin rakentaa kaikille tonteille, muutettaisiin siten, että sama määräys tulisi koskemaan 2-kerroksisia yhden perheen rakennuksia. Rakennushallituksen mielestä voitaisiin muutosehdotukseen suostua siten, että 3 §:n 2 momentissa määrättäisiin, ettei rakennustontti saanut pinta-alaltaan alittaa 1,200 m<sup>2</sup>, niin kauan kuin viemärisuunnitelmaa ei ollut toteutettu; muussa tapauksessa olisi 800 m<sup>2</sup> rakennustontin vähimpänä määränä. Lääninkanslian pyydettyä kaupungin lausuntoa asiasta, kiinteistölautakunta ilmoitti yhtyvän rakennushallituksen lausuntoon muuten paitsi, että lautakunnan mielestä ei määräystä, jonka mukaan erotettua tonttia, joka ei ollut kantatilan omistajan hallussa, ei saanut osittaa, ei voitu ottaa rakennussuunnitelmamääräyksiin, vaan tulisi rakennussuunnitelmamääräysten samoin kuin rakennusjärjestyksenkin määräysten olla riippumattomia siitä, kuka kulloinkin kyseessä olevan alueen omisti. Määräys, ettei erotettua tonttia saanut osittaa, olisi niin ollen pysytettävä rakennussuunnitelmamääräyksissä edelleenkin. Valtuusto päätti <sup>1)</sup> antaa lausuntonsa kiinteistölautakunnan lausunnon mukaisesti.

*Kuusisaaren rakennusjärjestyksestä annettava lausunto.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>2)</sup> Uudenmaan läänin maaherralle annettavassa lausunnonsaan ilmoittaa, ettei sillä ollut mitään muistutettavaa eräiden Kuusisaaren maanomistajain maaherran vahvistettavaksi lähettämää mainitun saaren rakennusjärjestyksehdotusta vastaan, jonka mukaan alueelle suunniteltuja tontteja sai käyttää yksinomaan asuntotarkoituksiin.

*Lauttasaaren taajaväkisen yhdyskunnan rajain määrääminen.* Sisäasiainministeriö vahvisti tammikuun 28 p:nä Lauttasaaren taajaväkisen yhdyskunnan rajan alkamaan pohjoisessa Alören nimisestä saaresta jatkuen Lövön vesialueen rajaa pitkin Brudhällen nimiseen saareen, kääntymään siitä ensin kaakkoon ja sitten etelään kulki Grisholm nimisen saaren yli Helsingin kaupunkiin kuuluvan Mejlans eli Hindersnäs nimisen tilan ja kaupungin vesialueiden kautta siten, että Märholmen niminen kaupunkiin yhdistetty tila vesialueineen jäi kaupungin piiriin, sen jälkeen jatkumaan etelässä kaupunkiin yhdistetyn Melkön tilan vesipiirirajaa myöden Tallholm nimisen saaren länsipuolelle ja edelleen lännessä mainitun saaren luota Espoon kunnan vesipiirirajaa pitkin edellä mainittuun Alören saareen asti. Päätöksessä ei ollut otettu huomioon valtuuston asiassa aikaisemmin esittämiä näkökohtia <sup>3)</sup>, joiden mukaisesti yhdyskunnan alueeseen ei olisi saanut sisällyttää kaupungin Lauttasaaren kylässä omistamia maa- ja vesialueita; ministeriön päätöksen mukaan oli nimittäin yhdyskunnan rajat vedetty Lauttasaaren kylän rajain mukaisesti. Tämä merkittiin <sup>4)</sup> tiedoksi.

## 10. Yleisiä töitä koskevat asiat

*Rakennustoimisto.* Siihen katsoen, että rakennustoimiston katurakennusosaston tehtävämäärä oli valtavasti lisääntynyt, kaupunginvaltuusto

<sup>1)</sup> Kvsto 22 p. jouluk. 13 §. — <sup>2)</sup> S:n 16 p. kesäk. 12 §. — <sup>3)</sup> Ks. v:n 1935 kert. s. 67. — <sup>4)</sup> Kvsto 3 p. maalisk. 5 §.

myönsi <sup>1)</sup> avustavalle katurakennuspäällikölle R. Granqvistille, jonka palkan katsottiin jääneen toimiston muiden viranhaltijain palkkoihin verraten suhteellisen epäedulliseksi, toukokuun 1 p:stä 1937 lukien 16 ja 17 palkkaluokkien mukaisten peruspalkkain välistä eroa vastaavan henkilökohtaisen palkankorotuksen eli 550 markkaa kuukaudessa. Tarkoitukseen osoitettiin 4,400 markkaa valtuuston käyttövaroista uusien virkain palkkoja ja palkankorotuksia varten.

Jotta rakennustoimiston varasto-osasto voisi pysyä lisääntyneiden tehtäviensä tasalla päätettiin <sup>2)</sup> sinne v:n 1938 alusta lukien perustaa kaksi avustavan varastokirjanpitäjän virkaa, toinen 7 ja toinen 6 palkkaluokkaan ja molemmat V kielitaitoluokkaan, sekä tehdä rakennustoimiston johtosäännön 29 §:ään tästä johtuva muutos <sup>3)</sup>.

*Yleisten töiden määrärahat.* Kaupunginhallitus oikeutettiin <sup>4)</sup> ylittämään v:n 1936 sekalaisten yleisten menojen pääluokan määrärahaa Kuloosaaren sillan käyttö- ja korjauskustannukset 1,872: 05 markkaa.

Koska v:n 1936 määräraha Täyteen vastaanotto rannoilla aiheutuen täyteen vastaanotosta Eläintarhanlahden rannalla tuli ylitettäväksi 16,000 markkaa, kaupunginvaltuusto oikeutti <sup>5)</sup> kaupunginhallituksen siirtämään hallituksen yleisten töiden pääluokkaan sisältyvistä saman vuoden käyttövaroista 12,500 markkaa puheena olevaan määrärahaan sekä lisäksi yleisten töiden lautakunnan ylittämään sitä 3,500 markkaa.

Valtuusto päätti <sup>6)</sup>, että v:n 1936 talousarvion tuloa tuottamattomien pääomamenojen pääluokkaan sisältyviä Katariinankadun talon n:o 1 sekä Pohj. Esplanaadikadun talon n:o 5 korjaus- ja muutostöiden määrärahoja sai ylittää vastaavasti 22,200 markkaa ja 27,847: 35 markkaa, sen johdosta, että oli ollut tarpeen tehdä eräitä muutoksia töiden suorituksesta aikaisemmin laadittuihin suunnitelmiin.

Eräiden välttämättömien järjestelytöiden vuoksi riittämätöntä katujen ja teiden korjaus- ja kunnossapitomäärärahaa Uusia korokkeita ja liikenne-merkkejä kaupunginhallituksen määräyksen mukaan päätettiin <sup>7)</sup> sallia ylittää enintään 45,000 markkaa.

Puistojen ja istutusten korjaus- ja kunnossapitomäärärahan ylittämiseen enintään 80,000 markkaa päätettiin <sup>8)</sup> suostua.

Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin <sup>9)</sup> 55,000 markalla ylittämään tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokkaan sisältyvää talorakennusmäärärahaa Teurastamo; karjaraiteen pesualtaan suurentaminen, lihan-tarkastamon raiteen pesualtaan korottaminen ja uuden rakentaminen keskiraiteeseen y. m.

Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin <sup>10)</sup> ylittämään seuraavia erisyistä riittämättömiä määrärahoja enintään alla mainitun verran: yleisten töiden pääluokan luvun Varasto määrärahaa Liput ja lipputangot 17,000 markkaa, satamain pääluokan luvun satamien korjaus ja kunnossapitomäärärahoja Sillat 35,000 markkaa, Veneiden kiinnityspaikat 20,000 markkaa, Tavaralavat, halkomitat ja satamaliikenneosaston veneet 20,000 markkaa ja Täyteen vastaanotto rannoilla 75,000 markkaa sekä tuloa

<sup>1)</sup> Kvsto 14 p. huhtik. 13 §. — <sup>2)</sup> S:n 6 p. lokak. 22 §. — <sup>3)</sup> Vrt. Kunnall. asetuskok. s. 52. — <sup>4)</sup> Kvsto 10 p. helmik. 28 §. — <sup>5)</sup> S:n 10 p. helmik. 24 §. — <sup>6)</sup> S:n 20 p. tammik. 18 §; vrt. myös v:n 1935 kert. s. 22 ja v:n 1936 kert. s. 124. — <sup>7)</sup> Kvsto 17 p. marrask. 23 §. — <sup>8)</sup> S:n 17 p. marrask. 24 §. — <sup>9)</sup> S:n 22 p. jouluk. 18 §. — <sup>10)</sup> S:n 15 p. syysk. 20 §.

tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Satamat sisältyvää Haapaniemen purkauslaiturin n:o 1 uusimismäärärahaa 9,309:10 markkaa.

Valtuusto oikeutti <sup>1)</sup> yleisten töiden lautakunnan siirtämään v:n 1937 talousarvion tuloa tuottamattomien pääomamenojen pääluokan lukuun Istutukset kesävesijohdon jatkamiseksi Kaisaniemen pohjoisosaan merkitystä määrärahasta vastaavasti 4,206:90 markkaa ja 2,855:65 markkaa saman vuoden määrärahoihin Kesävesijohto mittarikaivoineen Merisataman istutuksille ja Kesävesijohto puistoalueelle Ullanlinnan itäpuolelle.

*Munkkisaaren tehdasrakennuksen kunnostaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>2)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon 1,200,000 markan ja 183,100 markan määrärahat tulipalon perusteellisesti tuhoaman Munkkisaaren tehdasrakennuksen kunnostamiseen, oikeuttaen rakennustoimiston käyttämään nämä varat jo kertomusvuonna.

*Länt. Rantatien pohjoisosan kunnostaminen.* Kaupunginvaltuusto hyväksyi <sup>3)</sup> kiinteistölautakunnan laadituttaman n:olla 1,763 mer.sityn suunnitelman Länt. Rantatien pohjoisosan kunnostamiseksi.

*Eräiden katu- y. m. töiden suorittaminen.* Sörnäs ab. nimisen yhtiön vuokrasopimusten purkamisen <sup>4)</sup> kautta takaisin kaupungin hallintaan joutuvien alueiden saattamiseksi parempaan kuntoon kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon määrärahat tarpeellisia katu- ja viemäri sekä vesi-, kaasu- ja sähköjohtotöitä varten, ensiksi mainittuihin seuraavasti: Teollisuuskadun ja Vääksynkujan välisen Päijänteentien eteläisen kadun ja puiston, Vääksyntien ja Vääksynkujan tasoittamiseen vastaavasti 1,070,000 markkaa, 278,000 markkaa ja 145,000 markkaa ja Suvannontien ja Mäkelänkadun välisen Teollisuuskadun osan lopputasoitukseen 1,796,000 markkaa, viemärin rakentamiseen Teollisuuskadun ja Vääksynkujan väliseen Päijänteentien osaan 217,000 markkaa, Vääksyntiehen 412,000 markkaa, Vääksynkujaan 164,000 markkaa, Suvannontien ja Mäkelänkadun väliseen Teollisuuskadun osaan 346,000 markkaa ja Päijänteentien- ja Vääksyntien väliseen Mäkelänkadun osaan 133,000 markkaa sekä korttelin n:o 272 kunnostamiseen ja penkereen rakentamiseen sen rannan ja Ison Verkkosaaren välille 1,130,000 markkaa. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään kaikkia määrärahoja tarvittaessa jo kertomusvuonna.

*V:n 1937 varatöiden järjestäminen.* Lähettäen kaupunginvaltuustolle selonteon työttömyystilanteesta kaupunginhallitus samalla ilmoitti oikeuttaneensa yleisten töiden lautakunnan töiden keskeyttämättömän jatkumisen vuoksi vuoden alusta lukien toimeenpanemaan varatöitä laatimansa ohjelman pohjalla. Tämän mukaisesti hallitus ehdotti, että kaupungin varatöissä pidettäisiin tammikuussa 550, helmikuussa 555, maaliskuussa 500, huhtikuussa 400, lokakuussa 125, marraskuussa 325 ja joulukuussa 375 miestä. Nämä työntekijät suorittaisivat ohjelman mukaisesti katurakennusosaston töinä Paciuksenkadun, Ensi linjan, Josafatinkadun, Mäkelänkadun ja Krematorion puistoalueen työt, Turuntien viemäri-työt Ruskeasuon ja Lääkärinkadun kohdalla ja sen Valpurintien ja Tilkan sillan välisellä itäpuolella, Turuntien jatkeen työt, Vuorelankadun

<sup>1)</sup> Kvsto 8 p. jouluk. 33 §. — <sup>2)</sup> S:n 16 p. kesäk. 13 § ja 13 p. lokak. 16 §. — <sup>3)</sup> S:n 6 p. lokak. 11 §. — <sup>4)</sup> Vrt. tämän kert. s. 57, 59 ja 190. — <sup>5)</sup> Kvsto 6 p. lokak. 17 §; vrt. myös tämän kert. s. 25 ja 26.

salaojituksen, korttelin n:o 296 a louhimistyöt, Hämeentien leventämisen keskuskivankilan kohdalla, Kumpulantien tasoitus- ja viemäryöt sekä satamarakennusosaston töinä Salmisaaren ja Oy. Alkon tontin työt. Lisäksi oli mainittujen töiden yhteydessä suoritettava tarpeelliset vesijohtojen laskemiset Koskelantien ja Pohjolankadun väliseen Mäkelänkadun osaan sekä Valpurintien ja Tilkan sillan väliseen Turuntien osaan ynnä eräitä Paciuksenkadun, Turuntien ja Josafatinkadun vesijohtotöitä, joita kolmea viimeksi mainittua varten kuitenkin jo edellisenä vuonna oli myönnetty määräraha.

Valtuusto päätti<sup>1)</sup> hyväksyä hallituksen toimenpiteet varatöiden toimeenpanemisesta kertomusvuoden alusta sekä edellä selostetussa ohjelmassa mainitut työt suoritettaviksi vara- ja ylimääräisinä töinä; hallitus oikeutettiin tarvittaessa tekemään täten vahvistettuun varatyöohjelmaan välttämättömiksi osoittautuvia muutoksia. Hallituksen käytettäväksi myönnettiin yleisten varatöiden toimeenpanemista varten 5,000,000 markkaa mainittuja töitä varten v:n 1937 talousarvioon merkityistä valtuuston käyttövaroista sekä siirrettiin v:n 1936 vastaavan määrärahan säästö samaan tarkoitukseen käytettäväksi, lisäksi päätettiin siirtää v:n 1934 varatyölainasta vesijohtotöitä varten osoitetut 275,000 markkaa sekä muuten v:n 1936 talousarviossa vesijohtotöitä varten osoitettujen kertomusvuoteen siirrettyjen määrärahan mahdollinen säästö ja Heikinkadun vesijohtotöissä syntynyt säästö edellä mainittujen varatöiden yhteydessä suoritettavia vesijohtotöitä varten.

Ollen kaupungin vakinaisten työntekijäin tuntipalkkoja v:n 1937 alusta korotettu keskimäärin 8 % pidettiin kohtuullisena korottaa myöskin varatyöntekijäin tuntipalkkoja 50 pennillä kauttaaltaan. Tällöin päätettiin, että kaupungin varatöissä oli tammikuun 23 p:stä 1937 lukien suoritettava aputyöntekijöille 5:40 markkaa, rusnaajille 5:80 markkaa ja ammattimiehille 6:20 markkaa.

Ne työt, joita varten v:n 1936 talousarvion määräraha Herttoniemen rakennustöiden jatkaminen varatöinä oli tarkoitettu käytettäväksi, päätettiin kertomusvuonna suorittaa vakinaisina töinä tavallisin palkoin.

*Uuden siltayhteyden järjestäminen Kulosaareen.* Kysymys uuden siltayhteyden järjestämisestä Sörnäisten sataman ja Kulosaaren välille ja sen suuntauksesta on useissa eri yhteyksissä ollut käsiteltävänä. Kaupunginhallituksen asian perusteellisempaa selvittelyä varten asettaman komitean<sup>2)</sup> laatiman mietinnön<sup>3)</sup> mukaan Sörnäisten niemen ja Kulosaaren välinen tieyhteys olisi järjestettävä siten, että tie erkanisi Lautatarhankadulta nykyisen tunnelin vierestä, ollen Arabian raiteen kohdalla väliaikainen silta-aukko ja Sörnäisten öljyalueiden länsipuolella olevien raiteiden ja laitureille johtavan tien kohdalla ylikulkusilta, Sörnäisten niemen ja Kuoresaaren välillä avattavaa osaa vailla oleva Kulosaareen päin viettävä silta sekä Kuoresaarella ja sieltä Kulosaareen aukoton pengeri, jota myöten tie yhtyisi Kulosaaren valtatiehen. Salmisillan vapaa korkeus 0-tasosta olisi Sörnäisten suunnitellun laituriviivan kohdalla 8 m, sillan viettäessä enintään 1:50 ja penkereiden enintään 1:30. Silta olisi suora ollen tien kaarteiden säde vähintään 300 m, ja sillan leveys olisi 13.5 m, josta ajotie kolmea ajokaistaa vastaten 9 m sekä jalkakäytävät ja pyöräily-

<sup>1)</sup> Kvsto 20 p. tammik. 16 §. — <sup>2)</sup> Ks. tämän kert. s. 123. — <sup>3)</sup> Kvston pain. asiakirj. n:o 12.

tiet ajotien molemmin puolin 2.25 m. Kuoresaaren—Kulosaaren pengertien leveys määrättäisiin 15 m:ksi ja Sörnäisten niemellä olevan tienosan leveys 13.5 m:ksi, varaten tilaa sillan leventämiseksi ja Sörnäisten niemen tieyhteyksien kehittämiseksi sekä rakentaen silta kaupungin toimesta laadittavien pääpiirustusten mukaan levypalkkisiltana ilman suunnittelukilpailua ja ottaen suunnitelma huomioon Vantaanjoen lauttaussääntöä ja Vanhankaupungin lahden rantain vuokraamista käsiteltäessä.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>1)</sup> puolestaan hyväksyä Sörnäisten niemen ja Kulosaaren välisen siltayhteyden johdettavaksi komitean ehdottamalla tavalla Kuoresaaren kautta;

periaattellisesti hyväksyä komitean ehdottaman siltarakennuksen yleisohjelman, kuitenkin siten muutettuna, että sillan leveys oli oleva 15 m, jolloin ajotien leveyden tuli olla 9 m ja sen kummallakin puolella olevien pyöräily- ja kävelyteiden yhteinen leveys 3 m; sekä

antaa kaupunginhallitukselle tehtäväksi ryhtyä toimenpiteisiin tarpeellisten suostumusten saamiseksi valtion viranomaisilta ohjelman toteuttamiseen ja ryhtyä muihinkin sillanrakennushankkeen toteuttamiselle tarpeellisiin ennakko-toimenpiteisiin sekä aikanaan laatia esitykset rakennustöiden aloittamisesta ja niiden suorittamisyjärjestyksestä.

*Väinölänkadun viemärijohdon jatkaminen.* V:n 1938 talousarvioon päätettiin <sup>2)</sup> merkitä 89,000 markkaa viemärin jatkamiseksi Väinölänkadulla Metsolantien kulmasta n. 50 m Jukolantielle päin. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään tätä määrärahaa jo kertomusvuonna.

*Koskelan omakotialueen katu- ja viemäritöiden suorittaminen.* Kun piakkoin olisi tarpeen ryhtyä järjestämään uusia tontteja Koskelan omakotialueelle kaupunginvaltuusto tarpeellisten alustavien töiden suorittamiseksi päätti <sup>3)</sup> merkitä v:n 1938 talousarvioon 1,204,000 markan määrärahan kyseisen omakotialueen III rakennusvaiheen katu- ja viemärirakennustöitä varten oikeuttaen yleisten töiden lautakunnan käyttämään siitä kertomusvuonna enintään 600,000 markkaa.

*Eläintarhan urheilukentän viemäriyhteyden muuttaminen.* Kertomusvuoden menoarvioon oli merkitty määräraha <sup>4)</sup> Eläintarhan urheilukentän viemärin rakentamiseksi uudesta käymälästä rautatien sivua kulkevaan viemäriin. Tätä edullisemman järjestelyn aikaansaamiseksi kaupunginvaltuusto kuitenkin päätti <sup>5)</sup>, että Eläintarhan urheilukentän viemäriyhteys järjestetään johtamalla viemäri Nordenskiöldinkadun kautta Savilaan sekä että v:n 1938 talousarvioon merkitään 127,000 markan suuruinen määräraha viemäriä varten Nordenskiöldinkatuun koulupuutarhan luota urheilukentälle päin, oikeuttaen yleisten töiden lautakunnan käyttämään sitä jo kertomusvuonna.

*Kaupungin puhdistuslaitokset.* Kaupunginvaltuuston hyväksyttyä m. m. Rajasaaren puhdistuslaitoksen suunnitelman <sup>6)</sup> rakennustoimisto antoi filosofiantohtori I. Välikankaalle tehtäväksi tutkia erään kaupungin satama-alueiden veden puhtaustilannetta. Suoritettuaan tehtävänsä tämä esitti lopputuloksena m. m., että Pitkänsillan ulkopuolella oleva Siltavuorensatama oli katsottava kaupungin pahimmin likaantuneeksi vesialueeksi, ja että siihen Kaisaniemenlahden välityksellä liittyvä Töölön-

<sup>1)</sup> Kvsto 8 p. jouluk. 14 §. — <sup>2)</sup> S:n 19 p. toukok. 19 §. — <sup>3)</sup> S:n 6 p. lokak. 12 §. — <sup>4)</sup> Vrt. v:n 1936 kert. s. 69. — <sup>5)</sup> Kvsto 28 p. huhtik. 14 §. — <sup>6)</sup> Ks. v:n 1931 kert. s. 38.

lahti olisi puhdistettava tyhjentämällä se ja eristämällä se Kaisaniemenlahdesta ainakin siks kuin Tervasaaren puhdistuslaitos oli aloittanut toimintansa; Rajasaaren selän ja sen lahtien veden likaantuneisuuden tohtori Välikangas selitti huomattavasti lisääntyneen ja yhä lisääntyvän, ellei Rajasaaren puhdistuslaitosta viipymättä saatettu sellaiseen kuntoon, että siellä mekaanisen puhdistuksen lisäksi voitiin suorittaa myöskin tehoisaa biologista vedenpuhdistusta. Kysymyksen Töölönlahden erottamisesta Kaisaniemenlahdesta valtuusto kuitenkin päätti <sup>1)</sup> antaa raueta, mutta sitä vastoin kylläkin ryhtyä laajentamaan Rajasaaren puhdistuslaitosta täydelliseksi biologiseksi puhdistuslaitokseksi. Tarkoitukseen merkittiin <sup>2)</sup> sittemmin v:n 1938 talousarvioon 5,000,000 markkaa.

Valtuusto hyväksyi <sup>3)</sup> rakennustoimiston katurakennusosaston kaupunginhallitukselta saamansa kehoituksen nojalla laatiman, myöhemmin paranteleman Tervasaaren puhdistuslaitoksen ja Näkinkujan pumppuaseman sekä niihin kuuluvien kokooja- ja painejohtojen rakentamista koskevan suunnitelman. Tämän mukaan Näkinkujan seudulle rakennettavan n. 3,000 m<sup>2</sup>:n suuruisen alueen tarvitsevan pumppuaseman avulla kokoojajohdoin koottu, Pitkänsillan pohjoispuolelta tuleva likavesi painejohdossa pumpputtaisiin puhdistuslaitokseen. Kokoojajohtoja myöten kaupungin muista osista Liisankadun päähän tulevan likaveden johtamiseksi edelleen Tervasaareen oli tarkoitus rakentaa rannan ja saaren välille kiinteä maapenger, jonka rakentamiseen Uudenmaan läänin maaherra maaliskuun 22 p:nä oli antanut luvan. Tervasaaren puhdistuslaitos aiottiin aluksi rakentaa vain mekaanista puhdistusta varten mutta siten, että sen vastaisuudessa voisi laajentaa käsittämään myöskin täydellisen biologisen puhdistuksen. Mekaanisen puhdistuslaitoksen ynnä kokooja- ja painejohtojen kokonaiskustannusten arvioitiin nousevan 52,370,000 markkaan. Samalla valtuusto päätti merkitä v:n 1938 talousarvioon 2,600,000 markan suuruisen määrärahan edellä mainitun penkereen rakentamista varten sekä oikeuttaa yleisten töiden lautakunnan käyttämään siitä kertomusvuonna ennakolta 450,000 markkaa.

*Heikinkadun istutuksia koskeva välikysymys.* Kaupunginhallituksen annettua selityksensä kymmenen kaupunginvaltuutetun kaupunginhallitukselle tekemän välikysymyksen johdosta, joka koski eräiden valtuuston päätöksen <sup>4)</sup> mukaisten Heikinkadun puu- ja kukkaistutustöiden suorittamatta jättämistä, kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup>, ettei mainittu välikysymys antanut sille toimenpiteen aihetta.

*Tehtaanpuiston järjestelysuunnitelman muuttaminen.* Hyväksyttyä Tehtaanpuiston järjestelysuunnitelmaa <sup>6)</sup> päätettiin <sup>7)</sup> muuttaa siten, että puistoon suunniteltu lasten kahlaamo jätettäisiin rakentamatta.

*Istutusten järjestäminen XI kaupunginosaan.* Kaupunginvaltuusto hyväksyi <sup>8)</sup> kiinteistölautakunnan laadituttaman n:olla 1,766 merkityn ehdotuksen XI kaupunginosan korttelin n:o 345 rakentamattomien tonttien järjestämisestä istutuksiksi. Kiinteistölautakunnan tehtäväksi annettiin laatia tarpeellinen asemakaavan muutosehdotus. V:n 1938 talousarvion käsittelyn yhteydessä myönnettiin 356,000 markkaa ei mainitun korttelin vaan korttelin n:o 334 järjestelyyn.

<sup>1)</sup> Kvsto 27 p. lokak. 10 §. — <sup>2)</sup> Ks. tämän kert. s. 26. — <sup>3)</sup> Kvsto 27 p. lokak. 11 §. — <sup>4)</sup> Vrt. v:n 1935 kert. s. 27. — <sup>5)</sup> Kvsto 25 p. elok. 13 §. — <sup>6)</sup> Ks. v:n 1934 kert. s. 26. — <sup>7)</sup> Kvsto 8 p. jouluk. 25 §. — <sup>8)</sup> S:n 8 p. jouluk. 26 §; ks. myös tämän kert. s. 197.

*N.s. Toukolan niityn kunnostaminen.* Kaupunginvaltuusto hyväksyi <sup>1)</sup> Pro Helsingfors nimisen säätiön esittämän suunnitelman Kumpulassa olevan n.s. Toukolan niityn, Maamme-laulun ensiesityspaikan, kunnostamisesta luonnonpuistoksi.

## 11. Puhtaanapitoa koskevat asiat

*Puhtaanapitomäärärahan ylittäminen.* Kaupunginvaltuusto myöntyi <sup>2)</sup> katujen ja kiinteistöjen puhtaanapitomäärärahan Lämpö, Vedenkulutus ja Työpalkat ylittämiseen vastaavasti 8,450 markkaa, 24,750 markkaa ja 150,000 markkaa.

*Malmin kaatopaikalla vallitsevat epäkohdat.* Korkeimman hallinto-oikeuden palautettua <sup>3)</sup> Malmin kaatopaikan poistamista tarkoittavan Helsingin maalaiskunnan terveydenhoitolautakunnan valituksen Uudenmaan läänin maaherran uudelleenkäsiteltäväksi, tämä helmikuun 15 p:nä 1935 tekemällään välipäätöksellä pyysi kaupunginvaltuuston lausuntoa asiasta. Tällöin valtuusto päätti <sup>4)</sup> selityksessään esittää valituksen evättäväksi samalla ilmoittaen kaupungin suostuvan yleisen tyytyväisyyden saavuttamiseksi Malmin kaatopaikalla vallitsevia epäkohtia koskevassa asiassa suorittamaan kaatopaikan länsiosan tasoittamisen ja salaojittamisen, jolloin likavesi johdettaisiin 100 m<sup>3</sup>:n suuruiseen likavesikaivoon ja poistettaisiin sieltä tarvittaessa tankkiautoilla, sekä rakennettaisiin alueen pohjoissivulle vedenkulkua estävä betonisuojus ja ympäröitäisiin alue 2 m:n korkuisella tiiviillä puuaidalla. Mainittuja töitä varten tarvittavat varat, yhteensä 260,000 markkaa, päätettiin merkitä v:n 1938 talousarvioon.

## 12. Satamaoloja koskevat asiat

*Satamahallintotoimisto.* Toimistotöiden lisääntyttyä Katajanokan uuden tullimakasiinin tultua avatuksi päätettiin <sup>5)</sup> satamahallintotoimiston satamaliikenneosastolle heinäkuun 1 p:stä alkaen perustaa 3 palkka- ja V kielitaitoluokkaan kuuluva toimistoapulaisenvirka myöntäen kertomusvuoden palkkamenoihin 9,000 markkaa kaupunginvaltuuston käyttövaroista uusien virkain palkkoja sekä palkankorotuksia varten.

*Satamajäänsärkijät.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>6)</sup> vahvistaa satamajäänsärkijä ja hinaaja Herculeksen pursimiehen palkan 1,600 markaksi, kansimiesten palkan 1,425 markaksi ja lämmittäjäin palkan 1,400 markaksi kuukaudessa toukokuun 1 p:stä 1937 lukien, ottaen huomioon niiden suhteeton pienuus, sekä oikeuttaa satamalautakunnan näiden korotettujen palkkain suorittamiseksi ylittämään 5,200 markalla mainitun aluksen kertomusvuoden tilapäisen työvoiman määrärahaa.

Hercules ja Otso nimisten jäänsärkijäin virkain järjestelytarkoituksessa kaupunginvaltuusto päätti <sup>7)</sup> v:n 1938 alusta perustaa satamalaitokseen 10 palkka- ja IV kielitaitoluokkaan kuuluvan aluksen päällikön viran, kaksi 8 palkka- ja V kielitaitoluokkaan luettavaa ensimmäisen konemestarin virkaa, 6 palkka- ja V kielitaitoluokkaan luettavan toisen konemesta-

<sup>1)</sup> Kvsto 17 p. marrask. 21 §. — <sup>2)</sup> S:n 17 p. marrask. 26 §. — <sup>3)</sup> Ks. v:n 1935 kert. s. 89. — <sup>4)</sup> Kvsto 13 p. lokak. 7 §. — <sup>5)</sup> S:n 16 p. kesäk. 22 §. — <sup>6)</sup> S:n 28 p. huhtik. 15 §. — <sup>7)</sup> S:n 16 p. kesäk. 23 §.